

TEMERINI ÚJSÁG

XVII. évfolyam 38. (860.) szám

Temerin, 2011. szeptember 22.

Ára 50 dinár

Javul a vízellátás

Temerinben új kutat fúrtak



Az új kút fúrési munkálatai (korábbi felvétel)

Nyáron mindig nagyobb a hálózati vízfogyasztás, mint az év többi szakában. Az idei forráságban 50 százalékkal több víz fogyott, mint általában nyáron szokott. Megkérdeztük Miroslav Kljajicsot, a vízvezeték-hálózattal gazdálkodó közművállalat igazgatóját, mit tettek a vízellátás javítása érdekében.

Az igazgató elmondta, hogy elsősorban a kitermelt víz mennyiségét szándékozták növelni, másrészt pedig javítani a minőségét. Az új kutak fúrásán kívül megkezdik a községi vízvezeték-hálózat elavult csőrendszerének szakaszokban történő felújítását is.

Az idén Szőregen felújították a helyi közösség udvarában levő kutat és felszerelték az automatikus klóradozót. Ennek a berendezésnek köszönhetően a fogyasztástól függetlenül mindig azonos a víz klórtartalma. Az üzembe helyezés előtt elemzéseket végeztek. A 204 méter mély furat percenkénti kapacitása 1000 és 1100 liter között alakul. Járekon is felújították a livadicei kút szivattyúját és a többi berendezést, a hálózatra automatikus klóradozót szereltek. Ebben a helyi közösségben még egy kúton terveznek nagyjavítást, ennek eredményeként folyamatosan jó minőségű víz kerül majd a hálózatba.

A temerini vásártéren, mint arról már lapunk is beszámolt, az újvidéki Naftagasz-Hidroszonda vállalat dolgozói új kutat fúrtak, s azt már be is kötötték a rendszerbe. A vízelemzés elvégzése után oda is auto-

matikus klóradozót szerelnek majd fel. A furat üzembe helyezésével több és jobb minőségű víz kerül majd a csőhálózatba. Az új furatra a telepi fogyasztók akadozó ellátásának rendezése és a víz minőségének javítása miatt volt szükség. Remélhetőleg ezután a Telepen nem lesz többé szaga és zavaros színe a csapvíznek.

Tartományi pályázaton 10 millió dinárt nyertek. Ebből vásárolták meg az automatikus klórdozó berendezéseket. A Kolónián sürgősen kicserélnék 500 méter hosszú, kritikus állapotban levő vezetékét. Utána Temerinben is javulni fog a hálózati nyomás és az ellátás. A kolóniai fogyasztókat jelenleg a temerini kútból látják el, amihez megfelelő nyomásra van szükség, de amit az említett szakasz régi, rossz állapotban levő csövei nem mindig bírnak el, a csőtörések gyakoriak. A megmaradt összeget egy vízgyár tervdokumentációjának elkészítésére fordítják. Az elképzelések szerint a vízgyárat Kolóniának azon a részén létesítenék, ahol már most is üzemel 3 furat.

mcsm

Útiköltség-térítés

A községi tanács múlt héten hozott határozata értelmében a község az idén is hozzájárul a temerini községen kívül tanuló középiskolások utazási költségeihez. Ezért a tanács nyilvános felhívásban kéri az érintett tanulók jelentkezését.

Azok a tanulók, akik a 2011/2012-es tanévben a temerini községen kívüli valamelyik középiskola rendszeres tanulói, valamint a helybeli Lukijan Musicki Középiskolába járó járeki diákok szeptember 26-áig, hétfőig jelentkezhetnek a felhívásra. A kérvényhez az alábbi dokumentumokat kell csatolni: iskolai igazolást, mellyel a diák bizonyítja, hogy a 2011/2012-es iskolaévben rendszeres tanulója a középiskolának, a diák, illetve a kiskorú tanuló esetében az egyik szülő személyazonossági igazolványának fénymásolatát. A dokumentumokat a Temerini Községi Képviselő-testület címére (Újvidéki u. 326.) kell eljuttatni postán, vagy leadni a község házában, a tolóablak-szolgálat 3-as pultjánál.

A jelentkezési határidő letelte után nyilvántartásba veszik a felhívásra jelentkező tanulókat, ellenőrzik, hogy eleget tesznek-e a feltételeknek és a rendelkezésre álló pénzforrások függvényében fogják meghatározni az útiköltség térítés összegét.

HÉTFŐN VÉRADÁS – A temerini Vöröskereszt és az újvidéki Vérellátó Intézet hétfőn, szeptember 26-án az SZRP községi szervezetének helyiségében, a párt támogatásával 8 és 11 óra között önkéntes véradást szervez. A következő véradás október 13-án lesz.

Mezőgazdasági helyzetkép

Aratják a szóját

A forró augusztusi meleg és a szokatlanul száraz szeptember eleji időjárás megérlelte a termést: a temerini határban a szokásosnál korábban megkezdődött az őszi terménybetakarítás. A gazdák mintegy két héttel korábban kezdhették meg a korai fajtájú szója aratását. A bevetett területeknek több mint a feléről máris lekerült a termés. A később érő fajták betakarítása még nem kezdődött meg, de ha marad az évszaknak megfelelőnél melegebb idő, csakhamar aratnak majd ezeken a parcellákon is. Az augusztusi forráság ellenére is szolid hozamot jegyezhetnek a szójatermelők. A holdankénti átlagtermés megközelíti a két tonnát. Termett már jobban is a szója, de az idei időjárási viszonyok közepette ez is jónak számít. Van kereslet iránta, felvásárlása folyamatos, időközben emelkedett az ára. Jelenleg adóval együtt kilónként 35 dinárt fizet az árat diktáló felvásárló. Az idei ugyan nem rekordhozam, de a megnövelt árak köszönhetően többnyire elégedettek a termelők.

Folytatása a 2. oldalon

Aratják a szóját

Folytatás az 1. oldalról

A szója aratását lassan követi a többi őszi termés betakarítása és megkezdődött a cukorrépa szedése is. A verbászi gyár már korábban elkezdte az idei kampányt és átvette a termelőktől a problémás répát. Már a zsabylai gyár is végzi a répa feldolgozását. Először azokról a parcellákról takarították be, amelyeken a szárazság hőrothadást okozott. A gyárak csak a feldolgozás ütemében engedélyezték a betakarítását, a prizmázáshoz még túl meleg van. A szedés üteme a gyár szállító kapacitásaitól függ: hány kamiont küldhetnek a földekre. Az előbbieket miatt, (hőrothadás) terméshozamról még nem lehet beszélni. Ennek a répának kisebb a cukortartalma és a hozama is, mint az egészségesnek. Lehűlés után a munka nyilván meg fog gyorsulni.

Megkezdődött a kukorica törése. Először silóztak, jelenleg főleg a kombájnok dolgoznak azoknak, akik morzsoltan szeretnék értékesíteni kukoricájukat. Kezdetben a 25 százalékos nedvességtartalmú is felvásárolták lefogás nélkül. Jelenleg azonban csak a 20 százalékos nedvességtartalmú veszik így át. A felvásárlási ár a múlt hét végén 15-16 dinár/kg körül alakult. A kínálat növekedésével valamelyest csökkent az ár.

Közeledik a búzavetés időszaka. A további csapadék hiánya meg fogja nehezíteni a talaj előkészítését.

mcsm

A DP új községi vezetősége

Szeptember 17-étől új vezetősége van a Demokrata Párt (DP) helyi szervezetének. A DP községi bizottsága elnöke továbbra is Vladislav Capik, a testület az alábbi új tagokkal bővült: Danilo Bobić, Biljana Vuletić, Vukašin Vukojević, Jasmina Dejanović, Ikotin Valerija, Ivana Jerkov, Sandra Kovačević Tasovac, Miroslav Monar, Božidar Todorović és Danijel Hajduk.

Helyi bizottságok új elnökei Dušan Rujević (Járek), Tanja Radovanović (Staro Đurđevo), Miroslav Kljajić (Temerin-központ), Damir Karan (Temerin-Telep) és Jožef Brežnjak (Szöreg), áll a párt szerkesztőségünkhöz eljuttatott közleményében.

Földet bérelek.

Tel.: 063/16-21-266.

Szüreti bál a Rozika étteremben!

Október 1-jén szüreti mulatságra várjuk kedves vendégeinket!

Látványos műsor, vérpezsdítő zene, fenséges vacsora és zamatos borok!

Étvágygerjesztőnek szilvapálinka, melyet a túrós-olajbogyós pogácsa mellé kínálunk.

A tejeles ragulevest követi a rostos sült csirkecomb curry mártásban, szőlős marhaszelet, aszaltszilvás hústekercs, többféle körtés és saláták kíséretében, majd a végén desszert.

A jó bor sem maradhat el, amely hangulatot ad a Hajnali mámor zenekar muzsikája mellé.

Mindezt mindössze 1000 dinárért kínáljuk, legyen a vendégünk!

Kossuth Lajos u. 12., tel.: 843-749

Támadás szerb fiatalok ellen

Az újvidéki rendőrség tettelesség miatt bűnvádi feljelentést tett három temerini és egy törökbecsei kiskorú személy ellen, jelentette a hét végén a Vajdasági RTV és a napi sajtó. Szeptember 11-ére virradóra hajnali negyed három tájban Temerinben a Népfront utcában levő M1 szórakozóhely előtt verekedés történt, amelynek során magyar fiatalok egy csoportja szerb fiatalokra támadt. Az elkövetők összecsukható vasrudakat és láncot használtak. Az újvidéki Nacionalni građanski napilap beszámolója szerint az egyik áldozatot a vállán, a másikat a gyomrán, a harmadikat a vese tájékán ütötték meg. A sérülések nem súlyosak. A megtámadott kiskorúak szülei azt nehezményezték, hogy az eset nem került azonnal nyilvánosságra. Az M1-ben temerini fiatalok zártkörű rendezvényt tartottak, a szórakozóhely előtt többen is tartózkodtak az incidens pillanatában. Ezen a tömegben a hazafelé tartó szerb fiatalok akadály nélkül áthaladtak és mintegy 15 méterrel eltávolodva tőle támadta meg őket a különálló csoport. A szülők nyilatkozata szerint az incidenst nem nemzeti alapú támadásként élik meg.

A verekedés kapcsán nyilatkozott a Vajdasági (újvidéki) Televízió-nak Gusztovics András polgármester: A községi tanács hétfői ülésén a legerélyesebben elítélte az incidenst és elvárja, hogy a többi illetékes szerv: az ügyészség és a bíróság is elvégezze a dolgát és megtalálja nem csak a tetteseket, hanem az esetleges felbujtókat is.

– Megvannak a gyanúsítottak, a rendőrség meg fogja tenni a bűnvádi feljelentést, majd következik egy hosszú folyamat, amelynek nem minden esetben lett vége. Az eljárás az ügyészség vagy a bíróság szintjén megrekedt. Amikor magyarverések történtek, akkor előbb vagy utóbb az ügynek a végére jártak. Én azt szeretném, hogy minden ügynek a végére járjanak, és minden esetet felderítsenek. Ha valaki megérdemli, azt példásan meg is büntessék. Egyesek megpróbálják a történeteket a 64 Vármegyéhez kötni, ezt én nem merném személy szerint megtenni. Nem tudom, milyen háttérük van az elkövetőknek, de amit tettek az nem vezet sehova. Tudjuk, hogy a választási kampány elején járunk, de téved mindenki, aki azt gondolja, hogy nemzeti alapú provokációkkal hosszú távú eredményeket érhet el.

Lebontásra való, széles telken fekvő öreg házat vennék, vagy üres telket, illetve építkezésre alkalmas kertet.

Telefon: 063/8-327-097, 060/34-567-65.

Két újonnan épült földszintes ház (100 és 120 m²-esek) eladó, víz, villany, központi fűtés beszerelve. Csere is lehet termőföldért.

Telefon: 063/8-327-097, 060/34-567-65.

Szójaszalma bálázását vállaljuk (központi fűtésre is alkalmas). Tel.: 060/151-69-05.

Fakivágást, valamint tűzifa felvágását és berakását vállalom. Tel.: 064/207-2-602

Magyar útlevelel rendelkező szobafestőket keresek ausztriai munkára.

Tel.: 00 386/517-57-046, 00 386/306-97-676

Tanfolyam a népszámlálókknak

A Temerini községben 15 népszámláló oktató tett záróvizsgát, köztük két magyar. Az ő feladatuk lesz a magyar nemzetiségű biztosok felkészítése. A községben 103 népszámláló biztosat irányoztak elő, ebből tizenketten magyar nemzetiségűek. Az oktatók remélik, hogy mind a tizenketten megfelelnek majd az előírásoknak, mert a kiképzésük után velük is elvégeztetik az oktatókkal elsajátított tesztet, jelenti a VajdaságMa.

– A terepen nem szabad tévedni. Ha valaki az úrlapon elkezdte a bejegyzést, és ha véletlenül a kérdezett meggondolja magát vagy ő tévesen írt be valamit, akkor azt az úrlapot érvénytelenné kell nyilvánítani – mondja Szilák Otília, az egyik oktató.

A népszámláló biztosok, akik október elseje és 15-e között a terepet járják, egyértelmű utasítást kapnak a nemzeti és vallási hovatartozásra vonatkozó kérdések kitöltésére. A korábbi bejelentésekkel ellentétben csak szerb nyelvű úrlapok lesznek, ezért a fordításban egy, a kisebbségek nyelvén megfogalmazott kérdéseket tartalmazó füzet lesz a népszámláló biztosok segítségére.

– A füzetből a népszámláló biztosnak fel kell olvasnia a kérdéseket az adott kisebbségi nyelven, ha erre igény van és az erre adott válaszokat szerb nyelven latin vagy cirill írásmóddal írják be a kérdőíven – mondja Milan Travica, a Köztársasági Statisztikai Hivatal kiképzője.

A VMSZ az írott és elektronikus sajtón kívül az elkövetkező hetekben több tucat, többségében magyarok lakta településen is kampányt folytat lakossági fórumok keretében a népszámlálás fontosságáról.

– Azért fontos, hogy tisztában legyünk a számaránnyal, az erőnkkel. Másrészt pedig minél többet valljuk magunkat annak, amik vagyunk, annál komolyabb súlyt fog jelenteni az a megfogalmazott ambíció, amit saját magunk teszünk meg – nyilatkozta Pásztor István, a VMSZ elnöke.

Kötelező az elsősegélycsomag

A szerbiai gépkocsikban ettől a héttől már kötelező az új előírások szerinti elsősegélycsomag megléte, ennek elmulasztása esetén a büntetés 5000 és 600 ezer dinár között mozog. A csomagok ára az elárusítóhelyektől függően változik, átlagban 2000 dinár körül alakul. Olyan egyencsomagokról van szó, amelyeket a szerbiai gyógyszerészeti és gyógyászati segédeszközök forgalmazásának ügynöksége hagyott jóvá. A csomagot attól függetlenül, hogy használták-e vagy sem, ötvenként cserélni kell. Amennyiben a csomagban lévő gyógyászati eszköz szavatossága lejár, a vezetőknek ki kell cserélniük érvényesre, s ebben az esetben az egész csomag érvényes lesz. Fontos az, hogy a csomagban minden meglegyen, s minden a szavatossági időn belül legyen. A gépkocsivezetők hét gyártó csomagjait használhatják, ezek elégitik ki ugyanis az előírt feltételeket, ezek a gyártók pedig a: Karan Ko, Galenika, Em-Be-Es Tehno d.o.o., Mediteks A.D., Tosama d.d., Evropa lek d.o.o. és az Altios.d.o.o. (021)



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat hatkamarás profilokból, továbbá redőnyöket, szúnyoghálókat és garázsajtókat az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét:
846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

Mezőőrök munkában

Védik a termést a dézsmálóktól

A községi képviselő-testület a rendes évi szabadságok előtti utolsó ülésén határozatot hozott a községi mezőőri szolgálat megszervezéséről. Ennek értelmében a közművállalat keretében működő szolgálat munkáját a községi költségvetésből finanszírozzák. Szeptember elsején megkezdődött a szolgálat szervezése, kinevezték a szolgálat vezetőjét és 5 tagját. Valójában az eddigi közterület-felügyelők fogják ellátni e feladatokat olyképpen, hogy egy személyben lesznek közterület-felügyelők és mezőőrök. A mezőőrök saját helyi közösségükben járják majd a határt és fő feladatuk az



A Tartományi Mezőgazdasági Erdészeti és Vízgazdálkodási Titkárság két és félmillió dinár vissza nem térítendő támogatást nyújtott a temerini mezőőrszolgálat működtetéséhez szükséges eszközök beszerzéséhez. Az év elején készült felvételen: a közművállalat képviselője átveszi az eszközök kulcsait.

lesz, hogy határban megakadályozzák a termés megdezsmálását, eltulajdonítását. Ezenkívül odafigyelnek majd a mezőgazdaságban használatos szerek előírások használatára és a szabálytalan személtelrakás megakadályozására. Joguk van igazoltatni. A szolgálat tagjainak kiképzésében segítenek a temerini rendőrállomás dolgozói. A határban és a tanyákon a rendőrökkel közösen intézkedhetnek, erről terv készült, és bevonható a munkába a kommunális felügyelő is. A szolgálat működtetői számítanak a vadászok és a horgászok együttműködésére. Egyébként a mezőőrök 0-tól 24 óráig a polgárok rendelkezésére állnak.

Az önkormányzat két Lada-Niva típusú terepjárót, két APN típusú motorkerékpárt bocsátott a szolgálat rendelkezésére továbbá távcsöveket, fényképezőgépeket és az eredményes munkához szükséges egyéb felszerelést is.

mcsm

Lomtalanítás

A közművállalat az idén is megszervezi a háztartások őszi lomtalanítását. Az október 3-a és 7-e közötti időszakban a vállalat dolgozói elviszik az utcára kihelyezett régi bútordarabokat, háztartási eszközöket és más hasonló tárgyakat. A közművállalat igyekszik időben közzétenni a lomtalanítás időpontját, hogy a polgároknak legyen idejük a felesleges holmik összegyűjtésére. Másrészt felhívják a polgárok figyelmét, hogy az építőipari hulladék, az állótrágya, a falevelek, a fű, a növényhulladékok stb. továbbra sem tartoznak az elszállítandó lomok csoportjába, és nem fogják elvinni ezeket a dolgokat. A lomtalanítást ugyanolyan területi beosztás szerint végzik, mint a háztartási szemét begyűjtését. A vállalat kéri a lakosságot, hogy előző este, vagy az adott napon a kora reggeli órákban helyezze az utcára az elvinni való holmit.

TAKT-tábor kiállítás

A hagyományos TAKT-tábort az idén július 24-e és augusztus 3-a között tartották a Hevér-tanyán. A tavalyi tűz-víz téma után az idén a sárkány volt a vezértéma. A szervezőknek sikerült előteremteniük a tábor működéséhez szükséges eszközöket.

– A Bethlen Alapítványnak köszönhetően juttottunk támogatáshoz – mondja **Ádám István**, a TAKT elnöke. – Az idei tábort azonban utófinanszírozásban szerveztük, mivel a támogatás jóváhagyásáról szóló végzés csak a közelmúltban érkezett meg. Pénzt csak az aláírt szerződés visszakiüldése után várhatunk. A tábor működésének költségeit nem tudtuk teljes egészében önerőből fedezni, van még néhány kiegyenlítetlen számlánk. Haladékokat kértünk, és a támogatásból rendezni fogjuk ezeket. Egyébként nem állt szándékunkban megszakítani e hagyományos rendezvény folyamatosságát. A magyarországi Bethlen Alapítvány juttatásából maradéktalanul fedni tudjuk a tábor költségeit: 900

ezer forintot ítélt meg a TAKT-nak. Vajdaságból 26, Temerinből csak a mi civil szervezetünk kapott támogatást. Szigorú az elbírálás, de úgy véljük, ha megkapjuk a tábor szervezéséhez szükséges teljes összeget, akkor máshol nem is próbálkozunk. Igyekezni fogunk pontos és kellően részletes elszámolást benyújtani, azt dokumentumokkal, katalógusokkal, fényképekkel illusztrálni. Ha ez sikerül, és elfogadják, akkor hiszem, hogy megalapoztuk a TAKT-tábor szervezésének anyagi hátterét.

– A táborban alkotó mintegy 50 művész mindegyike egy-egy alkotást adott. Ezeket már hazahoztuk a tanyáról és kereteztetjük őket. Megkezdttük a Hevér-tanyán immár 32. alkalommal megrendezett TAKT-tábor kiállításának a szervezését. A fiatal művészek készítik a katalógust, és hamarosan nyomdába kerül. A TAKT-kiállítást a művelődési központ képtárában rendezzük meg, október 8-ára tervezzük a megnyitót. A tárlatanyagot bemutatjuk majd Óbecsén, Adán, Zentán, Magyarakanizsán és Szabadkán. A részleteket a temerini kiállítás után

fogjuk megbeszélni e városok illetékeseivel.

– Az idei táborban a szokásosnál jóval többen, összesen 52-en voltunk, a készült művek minősége és mennyisége kielégítő volt – mondja **Utcai Dávid** festőművész, tanár, aki immár negyedik éve áll a TAKT képzőművészeti szakosztálya élén. – A táborlakók a középiskolásoktól kezdődően az egyetemet végzettségig voltak. Szeretnénk ezt az összetételt megőrizni a jövőben is. Az átlagéletkor 25 év körül alakult.



A Hevér-tanyán, a TAKT táborában

Az idén először történt meg, hogy a táborlakók között voltak nem csak művészeti akadémiait, hanem más egyetemet befejezett fiatalok is. Olyan személyek, akiknek megmaradt a rajz iránti szenvedélye. Őket amatőröknek tekinthetjük a festészetet illetően. Egyébként a táborlakók közül a legtöbben a grafikával és a festéssel foglalkozó csoportban voltak, de a szokásosnál népesebb volt a fotósok tábora is. Nagyon sok vásznat vásároltunk az idén és nagyon sok festmény született a táborban. Nem mondható el mindegyikről, hogy remekmű. Mások pedig éppen a tábor ideje alatt voltak a csúcsponton. A sárkány volt a központi téma. Készült egy óriási nejlonsárkány is, de volt, aki sárkánycsontvázat ázott ki a földből, stb. Az egyik fotós pedig médiumok közötti művet hozott létre. Fotósorozat készítése céljából absztrakt sárkánymaszkokat alkotott stb. Az idei tábor művészeti szempontból mozgalmasabb volt az eddigieknél, sokszínűbb a technikákat illetően. Az időjárás nagyon beavatkozott tervünkbe, a közlekedésbe, sőt még a hangulatunkra is rányomta bélyegét. Et-

től függetlenül nagyon is elégedettek lehetünk az idei táborral.

– Jelenleg a TAKT-kiállítás szervezésére koncentrálnunk, utána tüzetesen átbeszéljük az esetleges módosításokat azzal kapcsolatban, hogy jövőre milyen lehetséges változásokkal szervezzük a 33. TAKT-tábort a Hevér-tanyán.

mcs

Autómentes nap

Az Európai autómentes nap (nem hivatalosan: autómentes világnap) egy 1998 óta minden évben szeptember 22-én megtartásra kerülő – a társadalom környezettudatosságát erősíteni hivatott – rendezvénysorozat, amely fel kívánja hívni a városiakok és az önkormányzatok figyelmét a megnövekedett autóforgalom okozta környezeti, baleseti és városképi problémákra, a közlekedési mód felelősségteljes megválasztására, a fenntartható, környezet- és emberbarát városi közlekedés előnyeire, a közösségi, a kerékpáros és a gyalogos közlekedés fejlesztésének szükségességére.

A rendezvény egyik hosszú távú célkitűzése az, hogy rávegye a rendszerint autóval munkába, iskolába vagy kikapcsolódni járó polgárokat, hogy az utazáshoz fenntartható alternatív közlekedési módokat vegyenek igénybe. Ilyen módon hozzá kíván járulni a polgárok egészségének és életminőségének javításához.

Abból a valósághelyzetből kiindulva, hogy Temerinen keresztül naponta mintegy 11 000 jármű halad át, melyek hatalmas zajt keltenek, szennyezik a levegőt, miáltal semmivel sem vagyunk kevésbé megkímélve, mint a nagyvárosok lakói, a Vodomar05 Ököközpont látványos megmozdulást szervez. A betérjesztett program szerint ma, szeptember 22-én 9 órakor kerékpáros karaván indul Járek központjából Temerinbe. A csapathoz 9.15-kor csatlakoznak a kolóniai kerékpárosok, érkezés Temerinbe 9.30-kor ahol a központban kerékpározás népszerűsítő bemutatót tartanak. 10 órakor a karaván az Újvidéki (legforgalmasabb és leg-hosszabb) utcán a Telepre hajt, ahonnan 10.30-kor a kiépített kerékpárúton vissza, Temerin központjába hajtanak, ahol szórólapokat osztanak.

Földet bérelek.

Telefon:

064/118-21-72

**Cégtáblák készítése,
betűvágás, nyomtatás
nagy felületre,
járművekre és ponyvára.
Tel.: 063/71-976-00**

Sok a magasvérnyomásos

Több mint 200-an jelentek meg a nyugdíjas egyesület akcióján

Az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesületének vezetősége szívügyének tartja a tagság egészségének a megővését, a betegségmegelőzést. Az egyesület idei évi munkaprogramjában több ingyenes vérnyomás- és vércukorszint mérés is szerepel. Múlt csütörtökön tartották az idei második szűrővizsgálatot. A szervezők az Ifjúsági



Az önkéntes egészségügyi nővérek (balról jobbra): Borda Edit, Szarvas Andrea és Bijelics Tiszta Gabriella

otthon nagytermében fogadták a vizsgálatra jelentkezőket. A vérnyomás- és a vércukorszintet Bijelics Tiszta Gabriella, az egészségház nővére, Borda Edit és Szarvas Andrea munkanélküli egészségügyi nővér önkéntes munkában mérte. Az adminisztrációs feladatokat most is Verebélyi Aranka, az egyesület pénztárosa látta el. A szűrés napján 8 és 11 óra között mintegy 200-an jelentkeztek vizsgálatra.

– Immár harmadik alkalommal mértem a nyugdíjasok vérnyomását – mondja Borda Edit. – A normálisnál (140/90) általában magasabb értékeket jegyeztem. Talán az eredményekre kihatott az időjárás is, meg az is, hogy sokan kerékpáron érkeztek és ez fokozott fizikai akti-

vitás volt a számukra. Másrészt a vizsgálat előtt a legtöbben nem vették be gyógyszerüket. Azt tanácsoltam a pácienseknek, hogy amint hazaérnek vegyék be gyógyszerüket, és később ellenőrzik újra az értékeket. Amennyiben akkor is magas vérnyomást mérnek, akkor jelentkezzenek be választott orvosuknál egy újabb vizsgálatra.

Egyébként a legtöbben tudták, hogy milyen értékre számíthatnak. A nálam mért legmagasabb vérnyomás 200/90, a legalacsonyabb pedig 100/60 volt.

– Munkanélküli egészségügyi nővér vagyok – mondja Szarvas Andrea. – Két évvel ezelőtt fejeztem be a középiskolát, és azóta sem dolgozom. Megkértek, hogy vegyek részt a megmozdulásban. Időből futja, és örömmel jöttem. Szívesen jövök legközelebb is. Néhány nyugdíjasnak magas, de a legtöbbször normális vérnyomást mértem.

Bijelics Tiszta Gabriella, a temerini egészségház egészségügyi nővére múlt csütörtökön délelőtt is a nyugdíjasok vércukorszintjét mérte a szokásos digitális műszerrel. Gabriella nővér már évek óta végez ilyen önkéntes munkát a nyugdíjasoknál.

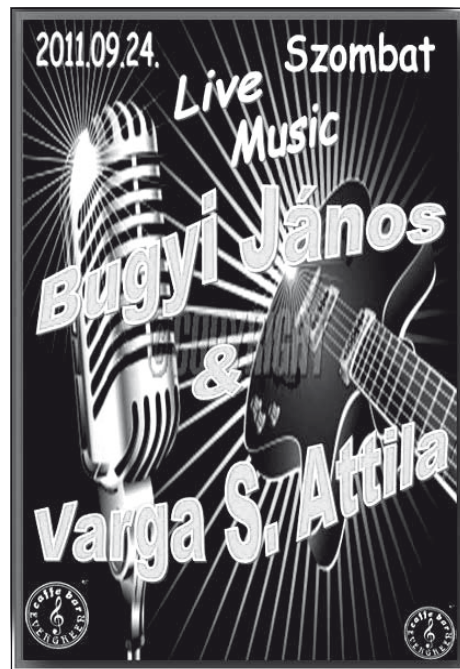
– A mért értékek 4 és 22 mmol/l között alakultak. Három nyugdíjas nem tudta, hogy ilyen magas a vércukorszintje, kettő pedig egyáltalán nem tudta, hogy cukros. Az utóbbiaknál több mint 10 mmol/l-t mértem, ezért javasoltam, hogy sürgősen jelentkezzenek kezelőorvosuknál. Voltak, akik nem vették be gyógyszerüket, de voltak olyanok is, akik megtették. Az előző mérések eredményeihez viszonyítva, most több

esetben mértem magas vércukorszintet. Talán a jelenkor stresszes életével magyarázhatjuk a mért értékek alakulását.

– Ez volt az idei második szűrővizsgálatunk – mondja Verebélyi Aranka. – Elégedettek vagyunk, hiszen több mint 200-an jelentek meg. Zömmel egyesületünk tagjai jöttek, de voltak olyanok is, akik még nem tagosodtak be. Az ismert arcok mellett felbukkant néhány új is. Sokat jelent, ha az emberek ingyen megmértetik vérnyomásukat és vércukorszintjüket. Erre az évre 4 szűrővizsgálatot terveztünk, de az anyagiak hiányában valószínűleg kevesebbet szervezhetünk.

Az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesületének vezetősége ez úton is szeretné megköszönni az egészségügyi nővéreknek, hogy önkéntes munkában és önzetlenül segítettek, valamint az Első Helyi Közösség vezetőségének, hogy bérmentesen szavatolták a helyiséget a méréshez.

mcsm



Létezik nyilvántartás

A levéltárakban és a bíróságokon megtalálható, hogy kit végeztek ki és az is, kit nyilvánítottak háborús bűnösnek 1944-ben, a katonai közigazgatás idején, jelentették ki a Magyar Szó napilapnak nyilatkozó levéltárosok.

A háborúban, illetve az utána következő időszakban kivégzettek és kismemizettek hozzátartozói mostanáig nagyjából 200 ezer, vagyonszázarmaztatásra vonatkozó kérelmet adtak át. Egyre inkább világossá válik, hogy a világháború utáni hatalom pontos nyilvántartást vezetett a kivégzettekről, minden áldozatnak külön személyi kartont nyitottak, nem szervezetlenül, találmokra gyűjtötték össze a kivégzendőket. Vajdaságban összesen tíz levéltár működik, a témával kapcsolatos dokumentumok ezekben lelhetők fel. A Vajdasági Levéltárban készített beszélgetés során arról érdeklődött a lap, hogy mi a teendő abban az esetben, ha valaki rehabilitálni szeretné háborús bűnösneként kivégzett

hozzátartozóját, illetve ha igényt tart annak elkobzott vagyonára vagy örökségére. A Magyar Szó kérdéseire Vladimir Ivanišević, Svetlana Ljubljanac és Mezei Zsuzsanna levéltárosok válaszoltak.

Különbséget kell tennünk a rehabilitációs eljárás és a vagyonszázarmaztatási eljárás között. Akár az egyik, akár a másik kérdésben érdekelt valaki, elmondhatjuk, hogy az archívumokban minden dokumentum megtalálható. A közigazgatási eljárásról szóló törvényvel összhangban a Vajdasági Levéltárnak kérvényt kell benyújtani, ennek alapján kikeressük a kért dokumentumot, amely megmutatja, hogy a kérdéses személyt elítélték-e az akkori szervek háborús bűncselekmény miatt, vagy nem. Ezt követően a levéltár hitelesített fénymásolatot, illetve hitelesített átiratot ad ki a kért dokumentumról. A levéltárban található bizonyító dokumentumokon kívül létezik egy úgynevezett Háborús bűnösök névjegyzéke is, ebben a könyvben 7739 név szerepel. A köztársasági parlament a képviselők támogatásának nyilvánvaló hiánya miatt visszavonta a parlamenti eljárásból a rehabilitációs törvény módosítására vonatkozó javaslatot, pár nappal korábban pedig a második világháború alatt, illetve közvetlenül utána elkobzott vagyon visszaszolgáltatásáról szóló törvény módosításának javaslata is hasonló sorsra jutott, írja a lap.



A Boldog Gizella Kézimunka Szakkör tagjai a nyugdíjasokkal közös kiránduláson vettek részt. A rezzavai cseppkőbarlangot és Oplenacon a Karađorđe család emléktemplomát tekintették meg. A felvételen a jó hangulatú, szép kirándulás résztvevői. **M. S.**

A szalonna

AMIKOR VEZÉR NEVŰ SZÜRKELOVUNK árnyéka a hasa alá csúszott, apám így szólt röviden: – Dél van, megesszük. Földre terítette a tótasszonyok szötte kenderkóclópokrócot, a lőcsfejről lekasztotta a fehér vászontarisznyát, a pokróc közepére tette, mi gyerekek körülültük, ő állva maradt. Soha nem láttam ülni kinn a mezőn, elemózsiaját lőcsnek, fűrécnek vagy a saroglyának támaszkodva fogyasztotta el. Elővette az anyám sütötte ötkilós cipóból vágott kenyér felét, a belészúrt késsel, szegett mindannyiunknak egy karéjt, kitette a sóskupát, a hagymákat, meg a hosszú szelet szalonnát fölszeletelte, magának is vágott egy darabot. A hagymáját keresztül kasul bevagdosta, beszóta, kalapját a lőcsfejre akasztotta, csak úgy tenyérből falatozva láttam őt, amint elmereng a messzi távolban, talán éppen Galíciában járt, ahol az első világháborúban töltött négy évet. Csendben szalonnáztunk, a fejünk felett a magasban, helyben lebegő pacsirta éneke tette izesebbé szerény ebédünket.

IGEN, ÍGY MAJSZOLTUK MI egykoron az életet jelentő szalonnát, mígnem megkondították a vészharangot: a szalonna káros az ember egészségére. Betiltották, kiirtották a mangalicákat. Történt ez fél évszázaddal ezelőtt. Ezt követően jöttek a yorkshire-ok, landraszok, hemszírek stb., mígnem napjainkban újra felfedezték a már régen elfelejtett mangalicát. Tudományos kísérletezésekre hivatkozva kürtöli a média, hogy a szalonna bizony vörös meg fokhagymával meg egyéb kíséreléssel – paradicsom, papri-

ka – egészséges éték. Háztáji hentesgazdám biznyságul állítja, hogy tőle minden füstölt szalonnát újvidéki orvosok meg jeles egyéniségek vásárolják olyannyira, hogy az sem volna baj, ha az egész disznó szalonnából állna. Jómagam megvagyok minden más



Újra az étkek listáján a szalonna

„disznóság” nélkül, de szalonnának lennie kell a háznál. Amióta leintették fogyasztását, csak szájjiznek szeltem egy-egy lehelet vékonyat, de most, hogy zöldfényt kapott, szalonnázó bicskámmal bátrabban nyesegetem a húgomtól kikönyörgött arasznyi vastag mangalica szalonnát a cseresznyefa vastag hűvösében, kinn a „seregélyesben”.

EGY LEVÉL SE MOZDUL, mélyet szippantok a nyugtató csendből, török egy darabot a magam sütötte brugóból, ezt követi a paradicsom, paprika meg a lilahagyma. Csámcsogás közben úgy tűnik, hiányzik valami a menüből. Hegyezett fülekkel figyelek, aztán csakhamar rádöbbenek: hiányzik a pacsirta trillázó éneklése. Márpedig pacsirtaszó nélkül a mangalica szalonna sem az igazi.

MAJOROS Pál

Varga Margit, Kocsitska István és Kovács Mária gyermeke 1912. augusztus 10-én született. A még mindig vitális és jó kedélyű Margit néni a múlt hónapban szűk családi körben ünnepelte 99. születésnapját és belelépett 100. életévébe. A napokban ebből az alkalomból kerestük fel otthonában és beszélgettünk életéről, az elmúlt majdnem egy évszázad jelentős, emlékezetes és boldog pillanatairól.

– Korán árván maradtam. Apám meghalt a háborúban, anyám 24 évesen, három gyerekkel özvegyen maradt – mondja. – Anyai öregapám magához vett bennünket és összesen 10-en lettünk a családban. Anyámnak még négy lánytestvére volt. Akkoriban a gyerekeknek nem volt külön ágyuk, hanem minden felnőttel aludt egy gyerek is. Öregapám is korán, 52 éves korában meghalt. Így férfi nélkül maradt a család. Engem apámnak a szülei iskolaszünetben gyakran elvittek, hogy anyámnak könnyebb legyen. Ilyenkor a tanyán éltünk. A nagynéném is özvegyen maradt és fiával együtt hazavitték a szülei. Ezzel a fiúval együtt nevelkedtem. Azért mindig vágyódtam anyám után. Emlékszem, hogy egyszer nagy beteg volt, előzőleg megszurta a lábát kukoricatusában és vérmérgezést kapott. Akkoriban leginkább meztőláb jártunk mi gyerekek, de a felnőttek is. Gyalog mentünk ki a tanyaúra és vissza is. Éppen kinn voltam a tanyán, amikor jött értem egy asszony, hogy azonnal menjek haza, mert anyám nagyon beteg. Azt azért nem mondták meg, hogy farkasgörcsben szenved. Hála Istennek jobban lett. Volt egy nagyon jó orvos, Jeszenszky, aki kigyógyította. Naponta háromszor kellett fürdenie olyan meleg vízben, amilyent csak kibírt. Mi gyerekek körbeültük és bögrével locsolgattuk, injekciót is adott neki.

– Anyám jobban lett és eljárt napszámba dolgozni, hogy eltartsa bennünket. Kevés földünk volt és annak az eldolgozása után máshová is eljárt. Mi gyerekek iskolába jártunk, de engem már 12 éves koromban kivittek egy tanyaúra, egészen az Új-hídhöz, egy kislány mellé dajkának. Azért mentem, hogy anyámnak könnyebb legyen. Később szolgáltam még a Flórián Ödönnél, egy tanítónál, a Péter Ferencnél, majd beadtak Újvidékre egy magyar tanítóhoz. A családban nagyon szerettek, és nem éreztették velem, hogy cseléd vagyok, én is nagyon szerettem őket. A téli időszakban leginkább ennél a családnál voltam. Tavasszal hazajöhöttem és eljártam napszámba dolgozni. Kapáltam, aratáskor markot szedtem, volt, amikor a cséplőgépnél dolgoztam. A bátyám is szolgált. Amikor 18 éves lettem, férjhez kellett mennem. Ilon húgom is 16 éves volt már és két lány nem lehetett a háznál.

• Hova jártak szórakozni?

– Tizenhat évesen nagylány lettem, és ha már dolgozni jártam, akkor eljárhattam mulatságra is vasárnap délután. A középosztálynak a Kalmár András kocsmájában tartották a mulatságot. A gazdagok a Csillagba, az újsoriak meg az Ókrész kocsmába jártak szórakozni. Emlékszem 1930-ban tartották a Kalmár kocsmában az első jel-

Aki a századikat tapossa

Hiányoznak a virágaim és a mozgás, mondja az 1912-ben született Varga Margit néni

mezbált, maszkabált, ahogy mondták. Temerini újságárus lánynak kellett felöltözni. Pörge Rózi volt a varrónőm és szerinte nekem jelmezben kellett a bálra megjelennem. Elment és vett 4 méter olcsó vásznat, elvitte a Langhoz, aki az újságot nyomtatta, ő telenyomtatta hirdetéssel és abból varrt nekem a bálra szoknyát és hozzá fejkendőt.

A bálra ezt a szoknyát vettem fel, meg a magyar, a piros pruszlikot, felkötöttem az ugyancsak piros kötényt és bekötöttem a fejem, mint az újságárus lányok. Vettünk 10 Temerini Újságot és azokat eladtam a bálteremben. Azután elmentem a zenészekhez, akik jól ismertek, mivel Pető János bácsi az utcánkban lakott, és az újságokért kapott 10 dinárért ellúztattam a nótámat. Két nótát is eljátszottak, az egyik a: Hogyha ír majd édesanyám, írjon a falumról, a másik meg a: Nagy a feje, búsuljon a ló kezdetű dal volt. A bálba anyám kísért el. Tizenhét éves voltam és elsőbálozó.

Hol ismerte meg a férjét?

– Egy táncmulatságon, nálam két évvel idősebb volt, Varga Sándornak hívták, borbély volt a szakmája. Akkoriban az esti mulatságra mindig fiú kíséretében mentünk és volt biztos táncpartnerünk. Miután férjhez mentem az apósomnál és anyósomnál éltünk. A férjem keresetéből nem tudtunk megélni, ezért elkezdtem varrni a parasztlányoknak. Volt egy kis földünk is és az „ellátott” bennünket. Nem kellett kenyeret vennünk, neveltünk disznót és baromfit. Időközben Margitka lányunk is felnőtt, férjhez ment és jött Rudi unokánk, a vigaszunk. Ő még itt született a Pasics utcai házukban és mindig nagyon szeretett nálunk. Margitkákéék építettek új házat és akarták, hogy mi is adjuk el a miénket, és ott építsünk. Az unokám beleszólt, hogy ő szeretné ezt a házat. Felépítette és ideköltözött. Hetven éves voltam, amikor megözvegyültem.

Hogyan ünnepelték meg a 99. születésnapját?

– Szerényen, szűk családi körben. Nem akartam semmilyen paradét. Kaptam csokoládét és

virágot. Nagyon szeretem a virágot, de csak a kertben. Nagyon fáj, hogy most már nem láthatom a kertet és a virágaimat. Nem tudok kimenni és megnézni őket. Amíg bírtam járni, mindennap megkerültem az udvart és rendeztem a virágaimat. Nagyon szeretem a tavaszi virágokat, a jácintot, a tulipánt, a muskátlit és a többi virágot



A 99 éves Varga Margit

is. A látással nincs gond, de a hallással igen, nagyot hallok. Van ugyan hallókészülékem, de nem tudom használni, leesik a filemről. A tévét azért még nézem. Semmiben sem szenvedek hiányt, de nagyon hiányzik a napi tevékenység. Köszönöm a jó Istennek a hosszú életet, de nem vigasztal. A családomban voltak hosszú életűek. Anyám 96 évet élt, de a testvérei fiatalabban haltak meg. Apai oldalról, a Kocsicskák éltek inkább tovább. Apám testvérei közül a Mári néni

86, a Kati nena több mint 80 évet élt. A Julis nena májbetegségben szenvedett és alig múlt hatvan, amikor meghalt. Beleléptem a 100. életévembe, Margitka lányom és Rudi unokám nagyon várja, én nem annyira ezt a születésnapomat.

Mi a hosszú élet titka?

– Gyerekként eléggé „vadon” nőttünk fel. Sokat jártunk mezítláb és sok gyümölcsöt, különösen szedret ettünk, ami sok vasat tartalmaz. Anyám kiment az Illancsba és megszédte a 4 literes kannát szederrel. Amint hazahozta, megmosta és szétosztotta nekünk gyerekeknek. Akkoriban aratás után nem szántották fel a földeket, és a szeder meglepte a búzatarlókat. Nagyon sok szeder volt a földeken és mi sokat ettünk belőle. Egyéb vadon termő gyümölcsből, mint például meggyből, szilvából és őszibarackból is sokat fogyasztottunk, nem a piacról éltünk. Megtermett kertünkben a sárga virágú csicsóka, abból is sokat fogyasztottunk. Anyám szedett egy szakajtóval, megmosta és a szomszéd gyerekekkel együtt pucoltuk és ettük. Amikor meg a Kastélyba járt dolgozni, hozott nekünk gesztenyét. Narancsot nem ettünk, csak az említett hazai vitamindús gyümölcsöket. Hétfőn, kedden és szerdán átmeneti ételeket főztünk. Minden második nap került csak hús az asztalra. Péntek mindig böjti nap volt. Általában kedden, csütörtökön és szombaton főztünk húst. Csütörtökön és szombaton legtöbbször paprikást, de szombatonként sokszor sonkát ettünk. Vasárnap rendes ebéd került az asztalra, mindig volt húsleves, hús, főzelék és kalács. Általában kedden is főztünk húsleveset. Tésztanapokon főztünk krumppli- vagy paradicsomleves, süttöttünk fánkot, palacsintát, stb. Amikor férjhez mentem, akkor is úgy táplálkoztunk, mint gyerekkoromban – mondta Margit néni.

mcsm

278.	10 11					nr. család
	1912 augusztus	Margit	- női tőr.	-		Kocsicska István Kovács Mária
279.	10 11					nr. napp.
	1912					Kocsicska Viktória

Kocsicska Margit 1912. évi bejegyzése a 279. sorszám alatt a temerini születési anyakönyvben, pontosabban annak Kalocsán levő másolatában, amelyet az Internetről töltöttünk le. Bizonyára akadnak a téma iránt érdeklődők, ezért elmondjuk, hogy a Kalocsai Érseki Levéltár egy több éve tartó nagyméretű projekt keretében néhány százezer oldalt lefényképezve, 1826-tól kezdődően, egyes esetekben korábról is digitalizálta, és interneten hozzáférhetővé tette az egykori Bács-Bodrog Vármegye rom. kat. plébániái anyakönyvei másolatát, köztük a temerinieket. A családfa és helytörténeti kutatások, valamint egyéb hasonló témák iránt érdeklődők a negyed évre szóló, személyhez kötött kutatási engedély megszerzése után (4000 forint) a neten kedvükre böngészhetnek a megsárgult lapok között. A részletek itt találhatóak: Kalocsai Főegyházmegeyi Levéltár, internetcím: www.archivum.asztrik.hu

Tűzifa eladó: tölgy, gyertyán és akác

Köbmétere 4000 dinár, házhoz szállítással, részletfizetésre is – megbeszélés szerint.

Csere is lehetséges rosszvasért.

Telefonszám: 064/277-14-43.

Brikett eladó, tonnája 15 000 dinár.

Házhoz szállítás, részletfizetésre is – megbeszélés szerint.

Csere is lehetséges rosszvasért.

Telefonszám: 064/277-14-43

Veni-Sancte

Múlt vasárnap, szeptember 18-án a Szent Rozália-plébániatemplomban Veni Sancte tanévkezdő szentmisét szolgáltatott Szungyi László esperesplébános. A temerini Lukijan Musicki Középiskola tanulói tanáraik kíséretében vettek részt e jeles eseményen.

A kisdíjak tászkaszentelője immár hagyományos megmozdulássá nőtte ki magát, reméljük a középiskolások életében is hasonló fontosságú lesz ezután a tanévkezdő szentmise!

A temerini középiskola tanulói és tanárai nevében köszönjük Szungyi László atya lelkesítő és tanulásra buzdító szavait. F-a

Anyakönyv

(2011 augusztusa)

Ikrei születtek, két kislány: Zelics Tímeának és Jánosnak.

Fia született: Vukovics Marinkának, Cvetkovics Jelenának és Stanzislávnak, Nikolics Jovának és Bojannak.

Lánya született: Desznica Marijánának és Dalibornak, Gero Angelikának és Endrének, Marcseta Sztojankának és Zsarkónak, Tyeran Draganának és Drazsennek, Golubovics Szanjának és Szlobodannak, Mandics Snezsának és Dejannak, Krčmar Snezsának és Perónak, Szavics Szanjának és Jovannak, Mészáros Gabriellának, Faragó-Szeli Ágnesnek és Faragó Krisztiánnak.

Házasságot kötött: Fehér Tibor és Berta Ilona, Uracs Tivadar és Klajner Klementina, Osztója Vujics és Natasa Bulatovics, Vladimir Gajics és Marijana Doknics, Milan Nisevics és Marijana Osztojics, Branislav Dubroja és Julija Tamcsi, Goran Okljesa és Anica Szavics, Bankó János és Sétáló Aranka, Puja Zoran és Tijana Gordics, Nemanja Kelebuda és Una Kovacsevics, Zsivko Ljubojevics és Sziráki Ilona, Ivan Livaja-Begovics és Murinyi Mónika, Dragutin Jaramaz és Marija Jovicics, Jamiz Morina és Mimoza Cocaj.

Elhunyt: Mira (Cvijics) Bresó (1946), Zagorka (Milosevics) Tintor (1930), Góbor (Hering) Viktória (1929), Koszka (Varjú) Mária (1925), Morvai (Surján) Margit (1920), Szofija (Dokmanovics) Zec (1926), Horváth (Tóth) Teréz (1929), Nikola Tyelics (1956), Sztanka (Milojevics) Grujicsics (1947), Nedeljka (Vojvodics) Zorics (1956), Ranko Dobrijevics (1953), Ratko Bulajics (1945), Bozso Koszanovics (1955), Zorka (Gyurgyevics) Berics (1936), Gyuráki (Fehér) Katalin (1928), Enesza (Omerbegovics) Radojicsics (1948).

A Parabola kft. szerelőmunkást keres.

Feltételek: B kategóriás vezetői engedély,
középiskolai végzettség, számítógépismeret.
Jelentkezni minden nap 8–16 óráig.

Mukácsy Mihály u. 27.

tel.: 021/844-273, 063/338-860

A Hofy cukiba péket keresnek, vagy olyan fiataalt, aki péknek szeretne tanulni.
Jelentkezni személyesen délelőttönként a Hofy cukiban, a Népfrent utca 97-ben.



A Temerini Kertbarátkör részt vett a jánoshalmi Gazdakör Szüreti Napok 2011 rendezvényen és kiállításon. Képünkön a temerinek kiállítása



A temetőket karbantartó közművállalat pár évvel ezelőtt kivágta az öreg fákat a kistemetőben, helyükbe örökzöld tujákat ültetett. A tuják megnöttek, és most az a gond velük, hogy eltakarják a sírokat, többen panaszkodtak, hogy azokat nehéz megközelíteni

Földet bérelek.

Tel.: 063/73-32-695.

A HOFY CUKI boltjaiban legolcsóbb a kenyér:

a Telepen, a központban a Népfrent utcában,
a Petőfi Sándor utcában és a járeki üzletünkben

40 dinár a félkilós fehér kenyér!

Újdonság a Hofy cukiban!

Rozskenyér, teljes kiőrlésű lisztből
készült kenyér, kovászos parasztkenyér
(4-5 napig is friss), CIABATTA, bagett.



Rendelés esetén a sós és édes sütemények,
torták kedvezményes áron!

Lakodalmakra is vállalunk rendelést.

Vásároljon a Hofy cukiboltjaiban, megéri!

Népfrent utca 97, telefon: 844-669

Miserend

23-án, pénteken 8 óraker: szabad a szándék.

24-én, szombaton 8 óraker: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: † Matuska Sándorért, Tóth Erzsébetért, Tóth Máriaért, Góbor Pálért és a család többi elhunytjaiért.

25-én ÉVKÖZI 26. VASÁR-NAP a Telepen 7 óraker: Szabad a szándék, a plébániatemplomban 8.30 óraker: Szűzanya tiszteletére hálából,

10 óraker: A népert.

26-án, hétfőn 8 óraker: Szabad a szándék.

27-én, kedden 8 óraker: Szabad a szándék.

28-án, szerdán 8-ker: Ft. Vondra Gyula esperes-plébánosért.

29-én, csütörtökön este 6 óraker: Szabad a szándék.

Az egyházközségi iroda munkanapokon, hétfő kivételével, délelőtt 9-11 óráig tart nyitva.

Tejoltó eladó, 100 Din/l Tibinél, ugyanott üzlethelyiség kiadó

Csáki Lajos u. 11., tel.: 063/392-800

APRÓHIRDETÉSEK

• Husquarna-61-es benzines motorfűrész kifogástalan állapotban eladó. Ugyanott láncok élesítést vállalják, valamint új láncok és kardok eladók. Telefonszámok: 844-076, 062/894-36-46.

• **Temerinben a Tanító utca 14-ben eladó 100 négyzetméter alapterületű ház, kispipari és gazdasági tevékenységre alkalmas melléképületekkel, valamint nagy udvarral (250 m²) és kerttel (350 m²). Érdeklődni a 842-682-es telefonszámon vagy a Tanító utca 6/4-ben.**

• **Temerinben a Tanító utca 14-ben eladó egy Bagat varrógép, komplett, 1954-ben készült hálósobabútor, konyhakredenc és egyéb bútorok. Érdeklődni a 842-682-es telefonszámon vagy a Tanító utca 6/4-ben.**

• **Használt Capriolo Mosquito típusú kislánykerékpár eladó. Telefonszám: 064/350-58-43.**

• **Eladó vagy kiadó egyszobás lakás Temerin központjában. Tel.: 064/80-66-731.**

• **Mindenfajta bútor kidolgozása, rendelésre is, méret és ízlés szerint: konyhabútorok, szekrények, valamint különféle asztalok hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.**

• **Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemez (préselt nád) kínálok díszítésre, árnyékolásra, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71 (a Gulyáscsárda mellett), te.: 842-329.**

• **Okleveles magyar nyelv-és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefon: 062/81-557-68.**

• **Kitűnő állapotban levő iker babakocsi, babahordozók, babaketrec, etetőszékek, gyermekkerékpárok, pelenkázószekrény, digitális fényképezőgép, Gillera szkuter (49 köbcentis), csirkeketrec, fűkaszálló, mikrosütők, vado-natúj 50 literes és 10 literes bojler, alufelnik, ágyak matracal, szekrények, éjjeliszekrények és komputerasztalok, ATX motorkerékpár (2001-es), keltetőgépek, kandalló, asztalosoknak munkaasztal gépekkel és számszámokkal felszerelve, sank négy székkel, keménybe köthető valamint falra szerelhető gázkályhák, 6 KW-os villanykályha, odzsaci morzsoló-daráló (csövesen is darál), mázsa súlyokkal, babaágy pelenkázó asztallal együtt, babakocsi, akkumulátoros kisautó, kaucsok, fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek és sarok ülőgarnitúra, szekrények, ebédlőasztalok székekkel, komputerasztal, íróasztal, té-**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett unokatestvérünktől



GYURÁKI Erzsébettől (1956–2011)

Ha könnyesebb gördül végig arcunkon, azért van, mert hiányzol nagyon.

Nyugodjál békében, legyen csendes álmod, talál odafönt örök boldogságot.

Fájó szívvel búcsúznak tőled unokatestvéreid, Pista, Margitka, Magdi, valamint Eti anygi családjukkal

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nővéremtől és nagynénénktől



VÍGHNÉ MATUSKA Erzsébettől (1932–2011)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, sak örök béke és nyugalom.

Legyen áldott és békés örök álma!

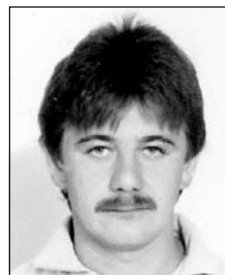
Emlékét őrzi öccse, András és családja

véasztal, konyhabútor egyben vagy darabonként, dohányzóasztalok, Szmederevo tűzhely, mélyhűtők, mosógépek, villanytűzhelyek, vákuumos ablakok és teraszajtók, varrógépek, szőnyegek, cserepek, vasaló, tüzelős- és gáz üzemelésű központi kályhák. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

További apróhirdetések a 11. oldalon

MEGEMLÉKEZÉS

Kegyelettel emlékezünk elhunyt szeretett gyermekünkre, testvére és apára halálának 8. évfordulóján



PASKA Tibor (1963–2003)

Lehunytad a szemed, csendben elmentél, szívedben csak az volt, hogy minket szeretted. Gyásza borult a szülői ház, felejthetetlen a nap, mikor minket itt hagyta.

Az idő múlása nem hoz enyhülést, mert a fájdalmat elviselni egy élet is kevés. Kegyetlen volt a sors, hamar elvett tőlünk, de drága szép emléked, örökre itt maradt velünk.

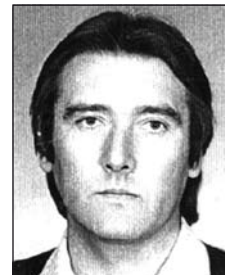
Szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk az egy éve elhunyt édesanyánkra és lányunkra, valamint a fél éve elhunyt édesapánkra és vejünkre



ZSIGÁNÉ MÉSZÁROS Katalin (1959–2010)



ZSIGA Iván (1949–2011)

Tiétek a csend és a nyugalom, miénk a könny és a fájdalom. Tiétek elfeledni soha nem tudunk.

Temerin–Szabadka

Fiaik Attila és Árpád, valamint a Mészáros szülők, Károly és Erzsébet

Műtrágya, vegyszer és vetőmag kedvező áron. Tel.: 063/511-650

A Tibi kocsmában – a Zmaj és a Pasics utcák sarkán – szombaton 20 órától

DJ PAP LACI szórakoztatja a vendégeket.

Műsoron: **Hip-Hop, Haus és rockzene.**

Ugyanekkor Bambusz-party! Mindenkit szeretettel várunk!

MEGEMLÉKEZÉS

Szeptember 24-én lesz szomorú három éve, hogy szeretett férjem és édesapám nincs velünk.



NAGY Ernő
(1958–2008)

Telnek-múlnak az évek,
de a mi bánatos szívünk ugyanúgy fáj érted.
Bennünk él egy arc, egy mosoly, egy tekintet,
két simogató kéz, egy sóhaj, egy lehelet.
Bennünk él a múlt, a végtelen szeretet,
amit tőlünk soha senki el nem vehet.

Emlékét és szeretetét örökké megőrzi felesége és lánya

MEGEMLÉKEZÉS

Ma van szomorú három éve, hogy nincs velünk szeretett férjem és apukám



JAKUBECZ József
Kuki
(1951–2008)

Remélsz és vársz, hogy hátha...
talán még egyszer... de hiába.
A hangját még most is tisztán halod,
habár ajka örökre lezárult, tudod.
Keresed, kutatod, s meg nem értenéd,
hogy ő már miért csak emlék.

Felesége és lánya

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk szerető szüleinkre,
akik tizenöt, illetve négy éve nincsenek közöttünk



KÖVESDI József
(1929–1996)



KÖVESDINÉ OLÁH Ilona
(1931–2007)

Gyöngé szellő végigsuhan a tájon,
a szív azért szív, hogy szeressen és fájjon.
Körülöttünk őszi szél zokog, mi akkor is rátok gondolunk.

Szeretteik

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk
szeretett fiamra és testvéremre



NAGY Ernőre
(1958–2008)

Tovaszállt
három év nélkülöd,
de a hiányod most is
úgy fáj, mintha tegnap
mentél volna el.

Itt élsz mindennap
legszebb emlékünkből,
ha könny csordul végig
arcunkon, az azért van,
mert szeretünk és
hiányzol nagyon.

A temető felől megsárgult
falevelet hoz a szél,
ott nyugszik ő csendben,
ahogy élt.

**Emlékét szívébe zárta
szerető édesanyád és
testvéred**

MEGEMLÉKEZÉS

Ma van 10 éve, hogy nincs
közöttünk, akit szerettünk és
nem feledünk



**KURCINÁKNÉ
BAGI Anna**
(1944–2001)

Az idő múlása
nem hoz enyhülést,
mert a fájdalmat elviselni
egy élet is kevés.

Kegyetlen volt a sors,
hamar elvett tőlünk,
de emléked örökké
itt marad velünk.

Örök az arcod,
nem száll el szavad,
minden mosolyod
a lelkünkben marad.

Szeretteid

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájdalommal búcsúzunk barátrónktól



GYURÁKI Erzsébet
Csörétől
(1956–2011)

Egy szál gyertya,
mely végig ég, egy élet,
mely gyorsan véget ér.

A temető csendje
ad neked nyugalmat,
emléked szívünkben
örökre megmarad.

**Emléked megőrzi a
Kurcinák, a Sörös, a
Répási, a Sípos, a Varga,
a Balázs, és a Kövezdi
család, valamint Mari**

MEGEMLÉKEZÉS

Édesapámról, apósomról és
tatánkról, aki 7 éve elindult
egy hosszú útra, ami hoz-
zánk vissza nem vezet.



RÉPÁSI József
(1934–2004)

Lelked, mint a fehér galamb
csendesesen messzire szállt.
Hiába keresünk,
könnyes szemünk
már többé nem lát.

De tudjuk,
hogy a csillagok között
a legfényesebb te vagy,
utat mutatsz, mert
szívünkben örökre itt vagy!

**Emléked örzi
fiad, Róbert és családja**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy
szeretett feleségem nincs
velem



**GÓBORNÉ
HERING Viktória**
(1929–2011)

Pihenése fölött
örködj, Istenem,
csendes álmát ne zavarja
meg semmi sem!

Szívemben megmarad
szép emléked,
legyen áldott és
csendes pihenésed.

Szerető férjed, Vince

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk kö-
szönetet mindazoknak a
rokonoknak, barátoknak,
szomszédoknak és ismer-
ősöknek, akik szeretünk



**VÍGHNÉ
MATUSKA Erzsébet**
(1932–2011)

temetésén megjelentek, ko-
szorú- és virágadományuk-
kal, valamint részvényilvání-
tásukkal mély fájdalomunkon
enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk
nagyéninknek, Zsúnyi Ro-
zika néninek önzetlen segít-
ségéért.

Legyen nyugodt és
békés örök álma!

A gyászoló család

Török László

Kőfaragó műhelye

Készítünk mindenféle síremléket, többféle anyagból.
tel.: 021/6915-869, mob. tel.: 063/520-234

VÉGSŐ BÚCSÚ



ILONKA nénitől
(1921–2011)

Az élet elmúlik,
de az emlékek élnek,
s míg élünk,
őrizzük őket.

Emlékét megőrzi:
Ica, Imre és Andrea
családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Osztálytársunktól



GYURÁKI Erzsébettől
(1956–2011)

„Fényes csillag ragyog
nyugodt tó vizén.
Nem hullámszik már,
nem fújja a szél.
Sejtelmes sötétben
suttognak a fák,
valaki eltűnt,
érzi a világ...”

Emlékét megőrzi a
Kókai Imre Általános
Iskola 1970/71-ben
végzett 8. d osztályának
tanulói

MEGEMLÉKEZÉS

Szeptember 21-én van szomorú egy éve, hogy elhunyt szeretett édesanyám



ZAVARKÓ Borbála
(1937–2010)

Az idő halad,
az emlék és a szeretet
örökre megmarad.
Minden elmúlik,
minden véget ér,
de emléked
szívünkben örökké él.

Fiad, Imre

APRÓHIRDETÉSEK

• Hereszéna eladó. Népfront utca 88., tel.: 843-718.

• **Megvételre keresek traktorra akasztható ketrecet. Ugyanott munkalehetőség a répaátvételi kampányban. Telefonszám: 843-899, 063/586-824.**

• Szopós bikaborjú eladó. Telefonszám: 841-584.

• **Személyszállítást vállalok négy személyig. Ugyanott pecsenyecsirkék eladók, élve 150 Din/kg, tisztítva 220 Din/kg. Dózsa György u. 30., tel.: 069/19-10-238, 063/8-599-388.**

• Fölújított, egyszobás összkomfortos lakás udvarral, kiadó. Tel.: 063/80-59-594.

• **Földet bérelnék. Telefonszám: 063/8-247-090.**

• Fejőstehén, hasas üsző és egy fiatal bakkecske eladó. Telefonszám: 841-336.

• **Egyemeletes ház, pincével és melléképületekkel eladó Temerinben a Telepen, az Újvidéki u. 633. szám alatt. Érdeklődni minden nap 8–18 óráig a 023/071-713-as telefonszámon.**

• Fizikából és matematikából különórákat tartok általános és középiskolásoknak, valamint egyetemistáknak. Az első óra ingyenes. Tel.: 063/8-712-744.

• **Ház eladó a Csáki Lajos u. 9-ben, a vulkanizőr mellett. Érdeklődni a 843-621-es telefonszámon.**

• Eladó ¾ hold szőlő és gyümölcsös házzal együtt, valamint a megmunkáláshoz szükséges teljes gépezettel. Érdeklődni a 063/84-76-866-os telefonon.

• **Szőnyegek mélymosását vállalom, ugyanott eladók hasas birkák, fiatal kos és bárányok. Pap Pál u. 16., tel.: 843-581, 064/204-18-85.**

• Eladó négy darab hambártetőre szerelhető pléh nyílászáró. Tel.: 843-818.

• **Eladó egy 9 méteres kukoricafelvonó, háromrészes, összecukható fogas és egy egyvasú eke. Dózsa György utca 15., telefonszám: 841-385.**

• Ház eladó a Marko Oreskovics u. 13-ban, Skrabán Endre-festmények, két-éves, 350 köbcmentis ČZ motorkecske, külön hozzá

való új alkatrészek, Piaggio 49 köbcmentis, 2000-es kiadású (újvidéki postás) motorkecske, 350 kg-ig mérő fa mázsa, valamint Yugo 1100-hoz (Peugeot-motoros) hűtő előtti új maszk, és Zastava 101-hez új hátsó, alsó ülés és kétvasú leszkováci eke nagy deszkával, olcsón. Érdeklődni a Nikola Pasics u. 134-ben, vagy a 842-316-os telefonon (8–12 és 16–20 óra között).

• **Hízók eladók. Nikola Pasics u. 204., telefonszám: 841-483.**

• Kedvező áron eladók eredeti VHS és DVD játékfilmek (magyarra szinkronizáltak is) kis és nagy mennyiségben. Újvidéki u. 404., telefonszám: 843-621, 063/52-68-78.

• **Eladó Pentium 4-es 1200 MHz-es számítógép monitorral, hangszóróval (5000 Din), valamint egy 17 inches monitor (1500 Din), Tel.: 064/349-49-57.**

• Nyolcméteres kukoricafelvonó eladó. Ugyanott nagyobb mennyiségben rozmaring. Tel.: 061/71-08-705.

• **Eladó odszaci gyártmányú orzsoló-daráló, gázkályha, olajkályha és használt cserép. Érdeklődni a 063/85-95-241-es telefonszámon.**

• Fürdőszobás ház kiadó a Tánacsics Mihály utca 23-ban, lehet bútorozva is. Ugyanott rozmaring eladó. Érdeklődni a 23/1-ben, tel.: 845-219.

• **Alig használt Szmederevo 3-as sparhelt eladó. Telefonszám: 063/815-67-42.**

• Komplet mechanizációval rendelkező fiatal gazdálkodó becsületes társat keres összefogásra az őszi munkálatokra, vagy traktoristát. Telefonszám: 841-427.

• **Tomos automatik motorkecske eladó. Tel.: 062/894-36-46, 844-076.**

• Házi pálinka eladó. Rózsa utca 55., tel.: 844-206.

• **Középkorú házaspár idős személyek gondozását vállalná ingatlanukért. Telefonszám: 840-062.**

• Lakás kiadó, ház eladó, ugyanott kukorica kicsiben eladó, valamint két nagy gobelin. Érdeklődni a 840-439-es telefonszámon.

További apróhirdetések a 10. oldalon

MEGEMLÉKEZÉS



KOCSICKÁNÉ MAJOROS Franciska
(1956–1996)

Úgy őrizzük emlékedet,
mint napsugarat a tenger,
elrejtve mélyen,
szomorúan,
nagy-nagy szeretettel.

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett lányomtól, húgomtól, sógornőmtől és nagynénemtől



GYURÁKI Erzsébettől
(1956–2011)

aki szeptember 14-én súlyos betegség után elhunyt.

Szerettünket szeptember 15-én helyeztük örök nyugalomra.

Ezúton köszönjük a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, a volt munkatársaknak az egykori Kučna radinostból, a volt osztálytársaknak, ismerősöknek, akik szerettünk temetésén megjelentek, részvétnyilvánításukkal, virágadományokkal fájdalunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönettel tartozunk önzetlen segítségükért Lóc Magdinak, Szabó Rozáliának, Kurcinák Marinak és Ellának.

Szerettei



Temetkezési vállalat, Népfront u. 109., tel: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



GYURÁKI Erzsébet
(1956–2011. 9. 14.)



özv. ÚRINÉ KOVÁCS Anna
(1930–2011. 9. 14.)

temerini lakosokról.

Nyugodjanak békében!

Köszönet mindazoknak,
akik a temetésén megjelentek.

**A plébánia
üzenetrögzítő
telefonszáma:
844-001**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy eltávozott szerettünk



GÓBORNÉ HERING Viktória
(1929–2011)

Elment oda, ahol
a néma csend honol,
ahol már nincs szenvedés,
csak örök
béke és nyugalom.

**Emlékét kegyelettel őrzi
a Nagy család**

SPORTOLÓK KÖZÖTT

Négy labdarúgó csapatunk közül három is veszített, és vereséggel rajtoltak az új idényben a tekézők. Az igazsághoz hozzátartozik, hogy a négy vereség közül csapataink hármát idegenben szenvedtek el. A múlt héten kellemes meglepetést okozó kolóniai labdarúgók ezúttal a legkellemetlenebb meglepetésben részesítették szurkolóikat. Csapatunk közül egyedül voltak pályaválasztók, de harmadik itthoni mérkőzésükön sem tudtak nyerni, sőt egymás után másodszor veszítettek a kolóniai pályán olyan ellenféltől, amely eddig még egyetlen mérkőzést sem nyert meg. Az egyetlen focigyőzelmet a TSK harcolta ki, mégpedig idegenben. A magyaránú győzelemmel bizonyította, hogy a múlt heti itthoni minimális vereség csak egy rossz nap volt. Ugyancsak idegenben harcolt ki győzelmet a rajton a női kézilabda csapat. A sakkozók Újvidéken kivívott döntetlenje az eddig 2. helyen álló Bubamara ellen mondhatni, hogy győzelemmel ér fel.

LABDARÚGÁS

SZLOGA–VETERNIK VISZKOL 0:1 (0:0)

A korábbi négy fordulóban mindössze egy pontot szerző veternikiek ellen a Szloga az első féldőben nem tudott előnyt szerezni, sőt a második féldő elején gólhátrányba került. A játékvezető Koszics kezezése miatt tizenegyet ítélt a vendégeknek, amelyet Babics értékesített és a vendégek megszerezték a vezetést. Hat perccel később Popint akadályozták tizenhatosukban szabálytalanul a veternikiek, így a játékvezető a Szloga javára is tizenegyet ítélt. A mérkőzés legjobbjá a vendégkapus, Andrejasevics azonban kivédte Sztanojev lövését. Ennek ellenére a Szloga számára mégis megadatott a lehetőség az egyenlítésre, miután a játékvezető kiállította a vendégcsapat védőjét, Svonját. Azonban

az emberelőny sem bizonyult elégnek arra, hogy a hazaiak változtatásának az eredményen és legalább egy pontot itthon tartsanak.

A Szloga a következő fordulóban ismét idehaza játszik, de ezúttal vendége nem az utolsó helyezett közül kerül ki, hanem a 2. helyezett újpazovai Radnicskit fogadja. A mérkőzés szombaton 16 órakor kezdődik.

CSSZK PIVARA–MLADOSZT 1:0 (0:0)

Nem csak hogy nagyszerű ellenállást tanúsítottak a járekiak a liga kimagaslóan legjobb csapata ellen, hanem akár elsőként pontot is rabolhattak volna tőle. Az első féldőben megőrizték hálójukat, sőt öt perccel annak vége előtt a vezetést is megszerezhették volna, de Babics nem használta ki a szép lehetőséget. Büntetésként a második játékrész 2. percében a cselárevóiak Vukanovics révén megszerezték a vezetést. A hajrában ismét a Mladoszt vette át a kezdeményezést, de Kozomora, majd Gyukics is kihagyta az egyenlítési lehetőséget.

A Mladoszt a 6. fordulóban ismét idegenben játszik, a Szlogát verő Veternik viszkol vendége lesz.

Újvidéki liga

BACSKA (Begecs)–TSK 0:5 (0:1)

Mivel a begecsiek pályája le van tiltva, a mérkőzést karlócán játszották. A tavaly még a ligában meghatározó szerepet játszó Bacskai az új idényben csak árnyéka önmagának, és mivel vérmes szurkolóinak támogatását sem élvezhette, a TSK ellen sem tudott komolyabb ellenállást tanúsítani. Csapatunkon szerencsére nem hagyott nyomot az itthon elvesztett rangadó, a csatárok ismét elemükben voltak. A TSK továbbra is a liga legtöbb gólt adó és legkevesebbet kapó csapatként 3 pont lemaradással követi a táblázaton az ötödik forduló után is pontvesztés nélkül élen álló Mladosztot.

A vasárnapi hatodik fordulóban a TSK 16 órakor a cserevicsi Szremac csapatát fogadja.

DINAMO (Tiszakálmánfalva)–SZIRIG 2:1 (1:0)

A jó képességű Dinamótól a Szirig csak minimális vereséget szenvedett, de mivel ez már harmadik veresége, lassanként nem csak az élmezőnytől, hanem a középheyezésről is lemarad a csapat.

A Szirig vasárnap a Csenej együttesével játszik a szőregi pályán.

KÉZILABDA

II. női liga – észak

SZREM MOROVICS (Szer. Mitrovica)–TEMERIN 20:27

Az új idény rajtján lányaink nagyarányú győzelmet könyvelték el idegenben. A második fordulóban csapatunk pénteken este a sportcsarnokban a muzsljai Lehel együttesével játszik.

*

A Mladoszt TSK férficsapata számára a bajnokság e hét végén kezdődik, Verbászon a Vrbsaz elleni mérkőzéssel.

TEKE

I. vajdasági liga

SZLOVEN (Ruma)–TSK 5:3 (3218:3102)

Eredmények – Szloven: Bunovics 553, Beszanovics 525, Antics 517, Csetojevics 529, Basics 594, Pavlovics 500 fa.

TSK: Bartók 502, Varga 498, Balo 533, Tóth 542, Micsutka 506, Majoros 521 fa.

A nyitómérkőzésen elszendvedett vereséget követően csapatunknak vasárnap pályaválasztóként Becsén az ugyancsak vereséggel rajtoló Szrem ellen lesz alkalma megszereznie az első pontokat.

SAKK

Dél-bácskai liga

BUBAMARA (Újvidék)–TSK 4:4

Az őszi folytatásban a temeriniak továbbra is őrzik veretlenségüket, hiszen az előző két győzelem után ezúttal a liga legjobb három csapata közé tartozó Bubamara ellen értek el értékes döntetlent. Ezzel

csapatunk nem tört fel a második helyre, hanem maradt a negyedik. Előrelépésre azonban továbbra is van lehetősége, ugyanis a hátramaradt két fordulóban két győngye csapattal, mégpedig e hét végén a 8. helyen álló Szutjeszkával, majd az utolsó fordulóban az utolsó helyezett Omladinaccal mérkőzik meg.

P. L.

ÍJÁSZHÍREK

Az egyesület tagjai a szeptember 11-én a zentai Népkerthben megtartott versenyről egy aranyéremmel és öt ezüstéremmel tértek haza, melyeket más-más kategóriákban szereztek. Aranyérmes lett Klajner Roland, ezüstérmesek pedig Bartok Beatrix, Kabács Antal, Csányi Zoltán, Szilák József és Moisko Árpád. A verseny különdíját is a temerini Kabács Antal szerezte meg, ő bizonyult ugyanis a legjobbnak a 70 méterről történő célbalövés során.

Szeptember 17-én Újvidéken rendeztek 3D kategóriájú íjászversenyt. Itt a Hunor tagjai közül Klajner Roland és Varga Ákos nyert aranyérmet, míg Moisko Árpád ezüstérmes lett.

Cs. R.

A Hunor Íjászegyesület köszönetét fejezi ki mindazoknak, akik adományukkal, illetve munkájukkal hozzájárultak az augusztus 28-án megtartott íjászverseny sikeres lebonyolításához. Támogatóink voltak: a községi önkormányzat, Első Helyi Közösség, a közművállalat, Kertbarátkör, ARJ Auto-Remont, Artur Autószerviz, Duki kereskedés, Farbar 1, Hofy Cuki, Kókai Virágüzlet, Pogled kereskedés, Zsúnyi-Szilák földműves-szövetkezet, Klajner Katalin, Miličević Bogdan, Nagy Zoltán állatorvos, Petri Balázs, piacos nénik, Tóth Pál.

Önkéntes munkájukkal segítettek: a temerini cserkészek, Bartok Norbert és Edit, Papp Csaba és Angéla, Nagy Angéla és Kókai József. Mindannyiuknak köszönjük!

MOISKO ÁRPÁD,
az íjászklub elnöke

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móricz Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság.

Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizációs a publikációs Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >